43-NGOÀI TRONG NHAØ ÑANG COÙ AÊN270

A. DUYEÂN KHÔÛI

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Toân giaû Ca-löu-ñaø-di, khi coøn ôû ñôøi quen thaân vôùi ngöôøi vôï cuûa oâng baïn baïch y. Baø aáy teân laø Trai, coù nhan saéc ñeïp xinh ñeïp. Ca-löu-ñaø-di cuõng coù töôùng maïo ñeïp ñeõ. Khi aáy Ca-löu-ñaø-di ñeå yù ñeán Trai öu-baø-tö. Trai öu-baø-tö cuõng ñeå yù ñeán Ca-löu-ñaø-di.

Hoâm aáy ñeán giôø khaát thöïc Ca-löu-ñaø-di khoaùc y, böng baùt, ñeán nhaø Trai öu-baø-tö, an toïa nôi choã ngoài. Trong luùc aáy, Trai öu-baø-tö taém röûa trang ñieåm thaân hình, phu chuû heát loøng yeâu kính, neân khoâng bao giôø rôøi nhau.

Phu chuû hoûi Ca-löu-ñaø-di:

* OÂng caàn gì?

Ca-löu-ñaø-di traû lôøi:

* Toâi caàn thöùc aên.

Ngöôøi choàng lieàn baûo vôï ñem thöùc aên cho. Nhö lôøi noùi cuûa choàng, baø vôï ñem thöùc aên trao cho Ca-löu-ñaø-di. Ca-löu-ñaø-di aên xong, vaãn ngoài moät choã khoâng ñi. Ngöôøi choàng hoûi Ca-löu-ñaø-di:

* Vöøa roài oâng noùi caàn thöùc aên. Ñaõ aên roài, sao khoâng ñi?

1. Bieân phoøng 邊房. Thaäp tuïng: Taêng phöôøng 僧坊.
2. Cf. Nguõ phaàn.
3. Nguõ phaàn: Khoâng coù. Taêng kyø, Ba-daät-ñeà 54; Thaäp tuïng, Caên baûn: 42. Pali, Paêc. 4>.

Khi aáy,Trai öu-baø-tö ra daáu hieäu khieán Ca-löu-ñaø-di ñöøng ñi. Phu chuû cuûa baø noåi giaän noùi vôùi Ca-löu-ñaø-di:

* + Tyø-kheo laøm trôû ngaïi vieäc cuûa ta.27l Noùi caàn aên, cho aên roài, sao khoâng ñi. Laïi muoán laøm gì ñaây? Toâi giao nhaø cho oâng maø ñi. ÔÛ laïi ñoù, muoán laøm gì thì laøm!

Ngöôøi choàng giaän, noùi nhö vaäy, roài boû nhaø ra ñi.

Vaøo Baáy giôø, coù Tyø-kheo khaát thöïc vöøa ñeán nhaø ñoù, nghe nhö vaäy, hieàm traùch Ca-löu-ñaø-di:

* + Taïi sao thaày laïi ngoài lì taïi nhaø ñang coù thöùc aên ?

Tyø-kheo khaát thöïc ra khoûi thaønh Xaù-veä, veà ñeán trong Taêng-giaø- lam, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû vôùi caùc Tyø-kheo. Trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch Ca-löu-ñaø-di:

* + Taïi sao thaày laïi ngoài lì taïi nhaø ñang coù thöùc aên?272

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân, ñem nhaân duyeân naøy baïch leân Ñöùc Theá Toân moät caùch ñaày ñuû. Ñöùc Theá Toân vì nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø- kheo. Bieát maø Ngaøi vaãn hoûi Ca-löu-ñaø-di:

* + Thaät söï oâng coù ngoài yeân taïi nhaø ñang coù thöùc aên? Ca-löu-ñaø-di thöa:
  + Baïch Ñöùc Theá Toân, coù thaät nhö vaäy.

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Ca-löu-ñaø-

di:

* + Vieäc oâng laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Taïi sao oâng laïi ngoài yeân nôi nhaø cho aên coù cuûa quyù?

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Ca-löu-ñaø-di roài, baûo caùc Tyø-kheo:

* + Keû ngu si naøy, laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø keû phaïm giôùi naøy ban ñaàu. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi.

Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: ***Tyø-kheo naøo, taïi nhaø coù thöùc aên273***

27l. Duyeân khôûi theo Thaäp tuïng vaø Caên baûn: Ngöôøi choàng ñang coù duïc taâm vôùi vôï nhöng bò Tyø-kheo ngoài lì gaây trôû ngaïi. Chi tieát naøy giaûi thích töø höõu thöïc gia: Gia ñình ñang höôûng thoï duïc laïc.

272. Thöïc gia 食家; xem giaûi thích sau.

27>. Thöïc gia 食家. Thaäp tuïng: Höõu thöïc gia 有食家; giaûi thích: Ngöôøi nöõ laø thöùc aên cuûa ngöôøi nam. Caên baûn: Tri höõu thöïc gia 知有食家, bieát trong nhaø nam nöõ ñang coù duïc taâm vôùi nhau. Pali: Sabhojana, giaûi thích: Nhaø coù nam vaø nöõ; nam nöõ ñang coù duïc taâm vôùi nhau (ubho avītarāgā).

3

SOÁl428 - LUAÄTTÖÙPHAÀN, Phaànl(Tieáp Theo) l>>

***coù vaät baùu274, maø coá naùn ngoài, Ba-daät-ñeà.***

A. GIÔÙI TÖÔÙNG

Tyø-kheo: Nghóa nhö treân.

Thöùc aên: Nam duøng nöõ laøm thöùc aên, nöõ duøng nam laøm thöùc aên, cho neân goïi laø thöùc aên.

Nhaø: Nhö treân ñaõ noùi.

Vaät baùu: Xa cöø, maõ naõo, chaân chaâu, hoå phaùch, kim ngaân.

Neáu Tyø-kheo taïi nhaø coù thöùc aên, coù vaät baùu, duoãi caùnh tay maø ñuïng caùnh cöûa thì ñöôïc ngoài. Neáu Tyø-kheo nôi nhaø coù thöùc aên coù vaät baùu maø coá naùn ngoài, Ba-daät-ñeà. Muø maø khoâng ñieác, Ñoät-kieát-la. Ñieác maø khoâng muø, cuõng Ñoät-kieát-la. Ñöùng maø khoâng ngoài, Ñoät-kieát-la.

Tyø-kheo-ni, Ba-daät-ñeà. Thöùc xoa ma ni, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát- la. Ñoù goïi laø phaïm.

Söï khoâng phaïm: Neáu vaøo trong nhaø aên coù vaät baùu, ngoài duoãi caùnh tay ra ñuïng cöûa; hoaëc coù hai Tyø-kheo laøm baïn; hoaëc coù ngöôøi quen; hoaëc coù ngöôøi khaùch ôû choã ñoù maø khoâng muø khoâng ñieác, khoâng ñieác khoâng muø; hoaëc ñi ngang qua maø khoâng ñöùng laïi; hoaëc baát ngôø beänh phaùt teù xuoáng ñaát; hoaëc bò theá löïc baét; hoaëc bò troùi nhoát; hoaëc maïng naïn, phaïm haïnh naïn; thaûy ñeàu khoâng phaïm.

Ngöôøi khoâng phaïm: Phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi, si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.